



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۶/۰۴/۱۵

جورج فوستر
ترجمه: رحمت آریا

د جورج فوستر یون لیک: له بنگاله تر لندن سفر

دوهم ټوک

(۴۸)

۴۸ د کسپین سمندرګي زموږ مخې ته یوه پرتیمینه منظره ایښودله، د اوبو ستري څپې د سمندر پر غاړو یرغل وور او ډېر خوندور غږ یې پورته کاوه او زما په ذهن کې یې هغه خطرونه راژوندوي کول چې ما ورباندې غلبه او لاسبری موندلی وو. انسان ته غرور ښه نه دی، ما له ځان سره فکر کاوه چې زما د سفر په لړ کې څومره پېښې رامنځته سوي او څرنگه زما هڅو په پېښو کې کوچنۍ ونډه درلوده، کله به د غرور احساس راته پیدا سو خو د سمندر مغرور و څپو ته په کتلو ما هڅه کوله چې دغه غرور سرکوب کړم. خلک گڼ شمیر باورونه او نظریات لري، ما هم تصور کاوه چې یو روس به دنگه ونه او پیاوړی هډو وړ جسم ولري، په ظاهر به خښناک وي او وحشیانه چارچلند به ولري. که رښتیا ووايم پخوا مې په ذهن کې گرځېدل او منلي مې ول چې یو لوی بیړ / خرس او یو بومي روس له یو بل سره مرتبط وگڼم، له خپل ذهن څخه د همدغه تصور لیرې کول راته هماغومره گران ول لکه چې یو فرانسوی ډنگر او هالنډی پند وگڼم. خو له دغو ټولو سره سره زه باید د روسیې له ټولو وگړو څخه د خپلې دغې ذهني تیروتنې په پار بڅښنه وغواړم. په هماغو لومړیو کې زما پام دې ټکي ته واوښت چې روسان په ونه کې د شمالي اروپا د استوگنو وگړو د ونو په پرتلې ټیټ دي او معمولاً په خپلو پلنو مخونو له تاتارانو سره ورته والی لري. هغه کسان چې د دولت لپاره کار نه کوي ږیره ږیرې دي؛ د خپلو جامو پر سر بالاپوش اغوندي او تر خپلې ملا پورې کمر بند تړي. کمیسونه یې د مسلمانانو کمیسونو ته ورته دي چې د لنډو پرتوگونو له پاسه یې اغوندي او اغلب وختونه موزي/ چکمي اغوندي. وېښتان یې په آزاد ډول تر غاړو ځړیږي او کله چې دباندي وي نو خپل سر په خولۍ یا شال پټوي چې د خبرو اترو پر مهال یا کور کې دننه یې په ادب له خپل سر څخه لیرې کوي. هغوی په خپلو کړو وړو کې ان په ورځینو چارو کې له ځانه وقار او رابښکون/ جذابیت څرگندوي او دا د متمدنو ملتونو په منځ کې د هغو کسانو لیاقت لري چې لوړ ټولنیز دریځ ولري.

په لومړیو کې کله به چې یو روس زما کوټې ته رانوت نو هک پک به سوم؛ مخکې له دې چې پام یې په کوټه کې ناستو خلکو ته واوړي ژر به یې خپله خولۍ له سره لیرې کړه او د مقدسي مریم او د ماشوم عیسی عکس ته به یې دعاگانې پیل کړې چې په هرې کوټې کې ځړول سوي وو. له دعا وروسته به یې ټولو ته سلام وچاوه او د وتلو په وخت کې به یې همدا دعا بیا تکرار کړله. زه نه سم کولی د روسانو واقعي باورونه د خپل ملي دین په اړوند په قاطع ډول

د پاڼو شمیره: له 1 تر 4

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکنې د لیکنيزې بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څیر و لولئ

وینیم او یا ددوی پر اخلاقو باندې ددغو باورونو اغیره څرگنده کړم. خو په ډاډ سره دا خبره کولی سم چې ددغو مذهبي وظایفو ظاهري ترسره کول چې په ژور درناوي ترسره کېږي له هغو دودونو او عجیبو غریبو تشریفات څخه پاک دي چې د رومن کاتولیک په عباداتو کې ځینې برخې یې په ملنډو اوښتي دي.

د روسانو په ټولني کې زما ډېر وخت لا تیر سوی نه وو چې حاجي محمد مسجد سر ته ورسېد. د هغه په لیدلو راته یو غیر ارادي احساس پیدا سو. که زما باورونو راته اجازه راکولای چې دا تصور وکړم نو هرو مرو حاجي محمد می د یوه شیطاني نابغه په توگه پیژانده. کور ته له راستنیدلو وروسته دده د کړو وړو پایلو ته مې سترگې په تلوسې رغړیدلي، هغه کره وره چې زما د پیش بینی پر بنسټ زما روغتیا ته مضر ول. له څو مودې وروسته د کښتې بولندوی کښتې ته راغی او ویې ویل چې حاجي محمد زما په اړوند خپلې پلټنې کړې دي او زما په هکله یې په درناوي خبرې کړي دي خو ما خپل تأسف څرگند کړ. دغه شریر سړی زما په تأسف هک پک سو او ویل یې چې ښایي دغو خبرو تاسو خوښ کړي واست، زه پوهیدم چې حاجي محمد په مازندران کې یو مشهور سړی وو او په بالقوه ډول یې کولی سول له ما سره د پاسپورت په اخیستلو کې مرسته وکړي، ددغه پاسپورت له لرلو پرته هیڅ چا نه سوا کولی چې له ولایت څخه دباندي ووځي.

له هر لوري راباندې د اوورو توفان پیل سو، هغه سړي چې په لومړیو کې یې زما د ژباړونکي په توگه کار کړی وو ادعا کړې وه روسی وو حال دا چې هغه روسی نه بلکه ارمنی وو. ددوی په منځ کې خیانت کوم غیر معمول کار نه دی، ده ته چې کوم معلومات ورکړل سوي ول هغه یې د مسجد سر د فارسیانو په منځ کې خپاره کړل او خپل جعلیات یې ورباندې اضافه کړل. هغه ادعا کړې وه چې زه ډېره پانگه لرم، ډېرې پیسې او جواهرات لرم او جاسوس یم. د مسلمانانو په منځ کې دغه خپره سوي گنگوسه په ځانگړې توگه د حاجي محمد له پلوه ددې لامل سوه چې خلک او حاجي محمد زما له دې بدمرغی څخه ناوړه گټه پورته کړي او راته نقشي جوړې کړي؛ د کښتې بولندوی چې د خلکو شدید احساسات ولیدل په دې اندیښنه کې سو چې ولې ما ته یې پناه راکړې ده. د یادولو وړ ده چې روسي سوداگر چې عمدتاً بد ډوله جامې اغوندي د آقا محمد د حکومت په اوږدو کې تر شدید ظلم لاندې راغلي دي. گټوره سوداگري ددې لامل سوي چې هغوی د آقا محمد دغه ډول چارچلند وزغمي. او آقا محمد چې ددوی د زغم له دلایلو ښه خبر دی په خپل چلند کې هیڅ ډول نجابت له ځانه نه څرگندوي.

روسانو د تشویش په څرگندو ښو خبر راکړ چې که ما پرته له پاسپورته ومني او کښتې ته مې وځېږوي نو ټولي محمولې او کښتې به یې توقیف سي. عباس علي یو لوی سوداگر وو، د هغه سوداگري د ونو هغه پوستکي ول چې د رنگریزی او د څرمن د رنگونو د جوړولو لپاره کارول کېږي، مسجد سر ته زما د رسېدلو په هماغو لومړی کې یې پر ما پیرزویڼه او پاملرنه کوله او هڅه یې کوله چې زما ستونزې راته حل کاندې، نوموړی له ټولو هغو سختیو او ستونزو چې زه ورسره مخامخ وم خبر وو او خپله خواشینی یې راته څرگنده کړه هغه وویل چې د کښتې بولندوی چې یو مشکوک شخصیت لري په خپلې بدنیتې دا موضوع لا پیچلي کړې ده. او د خبرو په دوام یې وویل: «تشویش مه کوه، زه به درسره اوسم او تر هیڅ شرایطو لاندې خپل مالونه روسانو ته ونه سپاری. « دغه مشاور راته خدای په مناسب وخت کې په لاس راکړ او څرگنده یې کړه چې عباس علي له دغه سړي سره اشنا دی؛ نوموړي په بله ورځ له ما سره مفصلې خبرې وکړې او څرگنده یې کړه چې فارسیان ستاسو له پانگې، پیسو او گانو او جواهراتو څخه خبر

د پاڼو شمېره: له 2 تر 4

سوي دي. هغه ادعا وکړه چې دغه کسان زه پېژنم او طبیعتاً زما ټوله شتمني له گواښ سره مخامخ ده او ويې ويل چې ستاسو د هوساينې او امنيت په فکر کې يم او وړانديز يې وکړ چې د کښتې د خوځېدو تر مودې پورې دې خپله ټوله شتمني دۀ ته وسپارم، د عباس علي دغه توصيه او مخکينۍ وړانديز ټول ددې لامل سول چې خپله شتمني په خپله وساتم. د روسانو په تشويش کې دوه لاملونه ول يا دا چې پر هغه باندي د څرگندي بې اعتمادۍ د تريخوالي له کبله او يا د بد نيتۍ له کبله؛ په پای کې هغه زما پر وړاندي بې ادبانه چلند پيل او بې تفاوتې يې وښودله. په مسجد سر کې د هغو کسانو د ارزونې د مخنيوی لپاره چې زما په هکله يې منفي فرضيات کړي ول ما غوښتنه وکړه چې زه به تر هغو پورې په کښتۍ کې پاتې سم چې له دې هيواد څخه د وتلو اجازت تر لاسه سي او هماغلته به په کښتۍ کې اوسم. د کښتۍ کپتان په ډېرې اکراه سره زما وړانديز ته همغږي وښودله چې کښتۍ ته وخېرم او په احتياط پرته له کوم خنډ ورڅخه ووتم. د روسانو له محلت څخه د سيند تر غاړې پورې لاره تقريباً يو نيم مايل ده؛ همدلته سيند په خپل قدرت سره يو اوږد او کم عمقه ديوال جوړ کړی او يوازې په کوچنيو قايقونو او کښتيو د تگ راتگ وړ دی. خو که له شمال څخه شديد باد وچليږي نو تيريدل ورڅخه ناشوني دي.

بادبان لرونکې کښتۍ د سمندر له غاړې يو ليگ (يو ليگ ۲.۲ کيلومتره کېږي. - ژ) او د اوبو په شپږ او اوو فاتوم (Fathoms : يو فاتوم شپږ فيټه کېږي - ژ) ژوروالي کې ولاړه وه او تقريباً سل ټنه يې دروندوالی يا وزن وو. دې کښتۍ د بادبان دوه سنتي يا خادې درلودلې چې د کښتۍ په مرکز کې دريدلې وې چې يوه ستنه يې د يو ټوکر او بله يې اصلي د بادبان ستنه وه چې ښې ټينگې سوي وې. اصلي بادبان پورته يوه تيغه درلوده. ... (دلته د څو جملو د ژباړې اړتيا نه ويم ځکه د کښتۍ بڼه او خصوصيات کې شرحه کړې دي. - ژ) هغه کښتۍ چې په خپل شپډ او بد جوړښت د کسپين په سمندرگي سفر کوي ددې څرگندونه کوي چې د ستر پيټر له وخته نيولې تر اوسه څه ناڅه پرمختگ سوی دی، ستر پيټر لومړی سړی وو چې روسيې ته يې د کښتۍ جوړولو صنعت راوړ. دا کښتۍ صاف اړخونه او د خپلې عرشي پر مخ يو لوی او دروند پخلنځی لري؛ دا کښتۍ په آرامۍ او يوازې د باد په وسيلې چټک خوځښت کوي. له دې چې دا کښتۍ اغلب وختونه په آزادو اوبو کې پاتې کيږي ځکه د کسپين سمندرگي لږ بندرونه لري، نو دا کښتۍ پياوړې لنگرونه او پياوړې کيبلونه لري او داسې ښکاري چې له خپل لازم حد څخه لويې کښتۍ دي. داسې درانده وسايل د شديدو بادونو پر وړاندي د مقاومت او د لوړو څپو پر وړاندي د مقاومت لپاره اړينې دي.

زه اوس پوه سوم هغه روس چې مخکې ما د کښتۍ د بولندوی په نوم ياد کړ په حقيقت کې د کښتۍ بولندوی نه بلکه د کښتۍ پر سوداگريزو چارو باندي د څارنې لپاره او هم د کښتۍ چلولو لگښتونو ته د ځواب ويلو لپاره د استازي په توگه وو. د کښتۍ عمله او فاعله او يو د کښتۍ بولندوی وو چې په مانو (boatman) يې شهرت درلود، د بولندوی مرستيال، شپږ مانو گان او يو آښپز وو؛ دوی خپل خوراک له خپلو محدودو سوداگريزو حقوقو څخه چمتو کاوه. دوی په خپلو منځو کې زه په دې دليل د گريگوري په نوم يادولم چې زما څيره جورج ته ورته وه او په ډېرې ښې تودې مينې يې راته ميلمه پالنه څرگنده کړه او تود ښه راغلاست يې راته وويل. تاسو نبايد دا فکر وکړئ چې په ما کې دې داسې فکر پيدا سوی وي چې ددوی د ژوند ژواک ښې ته په کتلو ځان ورڅخه لوړ وگنم. زه پرته له کوم شک ددوی ميز ته ورغلم او په حقيقت کې زه په زړه کې له هغوی څخه منندوی وم. دوی به هغه مهال ډير خوشحاله او قانع سول کله چې ما ته يې تر ټولو ښه څوکي، بهترينه کاجو غه اوسپينه دودۍ راکوله حال دا چې دوی په خپله توره دودۍ خوړله.

د پاڼو شمېره: له 3 تر 4

ما له یوه ارمني څخه لږ بوره او چای پیروډلی وو چې په دې سره ما وکولی سول خپل سبانه په یوازې سر په کابین کې وکړم؛ دا کابین د کبنتی له یوې عملي سره په ګډه وو. هغه زما ټولو لومړنیو اړتیاوو ته پاملرنه کوله، سره له چې مور د ژبې ستونزې درلودلې بیا هم یو بل ته د لارې ډېر ښه ملګري سوو. کله چې مور په کبنتی کې په ګډه ډوډی خوړله نو زموږ ډوډی به د یوه لوی کب غوښه وه چې په روسیې کې د بلوکا Blucka په نوم یادېږي او یا به یې له هغه څخه ښوروا جوړه کړه او یا به یې په پریمانه مالګې او مرچو سره ټوټې کړ او بیا به یې د ژب په پوښ کې وخوتول. ما اغلب وختونه فکر کاوه چې یوه انګیس بیړی چلوونکي دا د ښارک د غوښې د کوفتې په نوم یاداوۀ او توصیف یې کاوه. دا خوراک د کوفتې د منتو په اندازې ښه وو او تش نس ښه مږوي. ورپسې به مو په پریمانو کوچو کې پخې سوې پراتې وخوړلې. ما د سپین کب لږ غوښه له ځان سره راوړې وه چې د بلوکا تر غوښې سالمه غوښه ده، خو نورو کسانو په دې خاطر ورڅخه ډډه کوله چې پر ما فشار رانه سي نو ځکه مې دا غوښه له نورو خاصو اقلامو سره ګوښې کښېښودله او هماغه څه مې خوړل چې هغوی خوړل.

اوس راته روښانه سوه چې په مسجد سر کې د ګمرک مدیر راته ستر خنډونه جوړول، هغه خپل موقعیت په هوښیاری او طمعي کنترول کاوه. زما سخت وضعیت ته په کتلو سره چې هغه ځان ته یو غنیمت فرصت ګانې، امر وکړ چې ما دې فوراً د سمندر غاړې ته واستوي او د رئیس تر پریکړې پورې دې ما هلته ایسار وساتي. دا سړی یوازې په پیسو پسې وو خو له دې هیواد څخه زما په رسمي وتلو نور ناهیلی سو. له دې کبله ما د باکو د یوه سوداګر عباس علي له لارې ورته یو وړاندیز ولېږه چې د پرداخت موده چې زما د خوځېدو تر مودې پورې وه باید شاته وغورځول سي او موخه مې دا وه چې د بلې هر ډول مطالبې مخه ورباندې ونیسم.

نور بیا

زموږ د خوځېدلو له چمتو والي دوه ورځې مخکې...

[قدرمنو لوستونکو! د ښاغلي رحمت آریا د آرشیف: لینک](#)

د پاڼو شمېره: له 4 تر 4

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته راښوولې. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلیکنې د لیکنیزې ښې پاروالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څېر و لولئ